

1

~~O~~

Henryk Sienkiewicz

Adresy: Henryk Józef (syn) Sienkiewicz: Lausanne Villa Ronginel
Chemin du Mont Choisi
Wdowa: p. Marya Sienkiewiczowa Warszawa Szopena 18
<u>lub</u> Oblęgorek Etappenstand Kielce – Dwór

1

15

A. OSUCHOWSKI

V E V E Y

Hôtel du Lac

Vevey, dn. 12 Marca 1917 r.

JWielmożny Pan K O Y

Adwokat

K R A K Ó W .

""""""""""""""""""""""""""

Szanowny Panie Kolego.

Pozwalam sobie zwrócić się do Szanownego Pana Kolegi z uprzejmą prośbą w sprawie następującej:

W Banku Krajowym znajdują się na rachunku depozytowym Henryka i Maryi Sienkiewiczów papiery wartościowe na koron 45.000 oraz rubli 7.000.-

Nadto, na rachunku bieżącym również na imię Henryka i Maryi Sienkiewiczów znajduje się saldo w sumie około 3.000 koron.-

Po śmierci śp. Henryka Sienkiewicza zachodzi potrzeba ogłoszenia postępowania spadkowego celem umożliwienia sukcesorom odbioru powyższych funduszów.

Załączam przy niniejszym akt zejścia śp. Henryka Sienkiewicza poświadczony przez konsulat austro-węgierski w Lozannie i pozwalam sobie uprzejmie prosić Szanownego Kolegę o łaskawe zajęcie się ogłoszeniem postępowania spadkowego.

Zarazem pozwalam sobie najuprzejmiej prosić o łaskawą informacyę kiedy może być ukończone postępowanie spadkowe oraz jaki przypada stempel spadkowy, przytem objaśniam, że sukcesorami są dzieci zmarłego,

pełnoletni: córka Jadwiga Sienkiewiczówna i syn Henryk Sienkiewicz, jako też i wdowa Marya z Babskich Sienkiewiczowa.

W końcu upraszam o łaskawe wyjaśnienie, czy koniecznem jest przesłanie ze strony spadkobierców plenipotencyi i kiedy przypuszczalnie można będzie odebrać pieniądze oraz walory z banku.

Składając serdeczne podziękowanie z góry za łaskawą odpowiedź, łączę wyrazy

wysokiego poważania

[illegible] oddany

Antoni Osuchowski

PROF. KAROL BOBRZYŃSKI
Zaprzysiężony tłumacz sądowy
do języka
rosyjskiego, niemieckiego i francuskiego.

Kraków, dnia 25. marca 1917.

L. 1189.

UWIERZYTELNIONY PRZEKŁAD
Z JĘZYKA FRANCUSKIEGO.

Związek Szwajcarski. ------------ Kanton de Vaud. ---------------

A K T   Z E J Ś C I A .

Wyciąg z rejestru zmarłych okręgu Stanu cywilnego V e v e y . -

Tom: XII, str: 97, L: 155.

Dnia piętnastego listopada tysiąc dziewięćset szesnastego roku o godzinie dziewiątej ~~minut 5~~ wieczór zmarł w Vevey w Hotel du Lac S I E N K I E W I C Z H e n r y k - A d a m - A l e k s a n d e r - P i u s , --

zawód: l i t e r a t --

pochodzący z W o l i - O k r z e j s k i e j /.Polska./ ---

zamieszkały w Warszawie /.przebywający w Vevey./ ---------------

urodzony dnia piątego maja tysiąc osiemset czterdziestego szóstego roku we Woli-Okrzejskiej --

syn Józefa Sienkiewicza i Stefanii z Cieciszowskich -------------

stan cywilny: ożeniony z Maryą Babską. -------------------------

Za wierność niniejszego wyciągu: Vevey, dnia 9. stycznia 1917. r. Urzędnik Stanu cywilnego /.podpis:./ W. Guex, mp. ----- /.L. S./ L: 250. ----- Autentyczność powyższej pieczęci i podpisu urzędnika Stanu cywilnego w Vevey potwierdza się. ------- Lozanna, dnia 10. stycznia 1917. roku. ----------------------------------

Kanclerz /.podpis:./ G. Addov, mp. -------- /.L. S:./ Kancelarya Rady Państwa. --

L: 8/L. P. --------- Autentyczność powyższego podpisu i pieczęci Kancelaryi Państwowej w Lozannie potwierdza się. ---------------

./.

C. i k. austr.-węg. Vice-Konsulat. ------- Lozanna, dnia 10. stycznia 1917..------- C. i k. Konsul jeneralny /.podpis:./ Gaspardy, mp.--------- /.L. S./ ------- Należytość 4 fr. 75. -------

---

Zgodność powyższego przekładu z załączonym, w języku francuskim sporządzonym dokumentem, stwierdzam jako zaprzysiężony tłumacz sądowy do języka francuskiego.

Kraków, d. u. s.

Karol Bobrzyński

Prof. KAROL BOBRZYŃSKI
zaprzys. tłumacz sądowy
do jęz. rosyjskiego, niemieckiego
i francuskiego
w KRAKOWIE.

Prez: 1028
5. 4/17

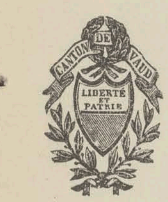
Własnoręczność powyższego podpisu Karola Bobrzyńskiego, zaprzysiężonego tłumacza sądowego do języka francuskiego, rosyjskiego i niemieckiego potwierdza się.

Kraków, dnia 26. marca 1917. roku

Prezydent c.k. Sądu krajowego:



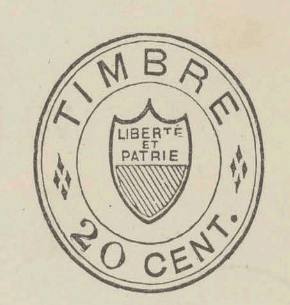
nfédération suisse



Canton de Vaud

Form. 9.

4



Acte de décès

Extrait du registre des décès

de

l'arrondissement de l'état civil de Vevey.

Vol. XII, *page* 97, *N°* 155

Le quinze novembre *mil* neuf *cent* seize

à neuf *heure*s *minutes du* soir

est décédé à Vevey, Hôtel du Lac

Sienkiewicz, Henri-Adam-Alexandre-Pie

profession: homme de lettres

originaire de Wola-Okrzejska (Pologne)

domicilié à Varsovie (en séjour à Vevey)

né le cinq mai

mil huit *cent* quarante-six, à Wola-Okrzejska

fils de Joseph Sienkiewicz

et de Stéphanie, née Cieciszowska

état civil marié à Marie Babska

Pour extrait conforme:

Vevey, *le* 9 janvier 1917.

L'Officier de l'état civil:



d. Guex. ...

N° 250. VU POUR LÉGALISATION des sceau et signature de l'officier de l'état-civil de Vevey.
LAUSANNE, le 10 janvier 1917.
LE CHANCELIER
G Addor

CHANCELLERIE DU CONSEIL D'ETAT

N° 8/ L. P.

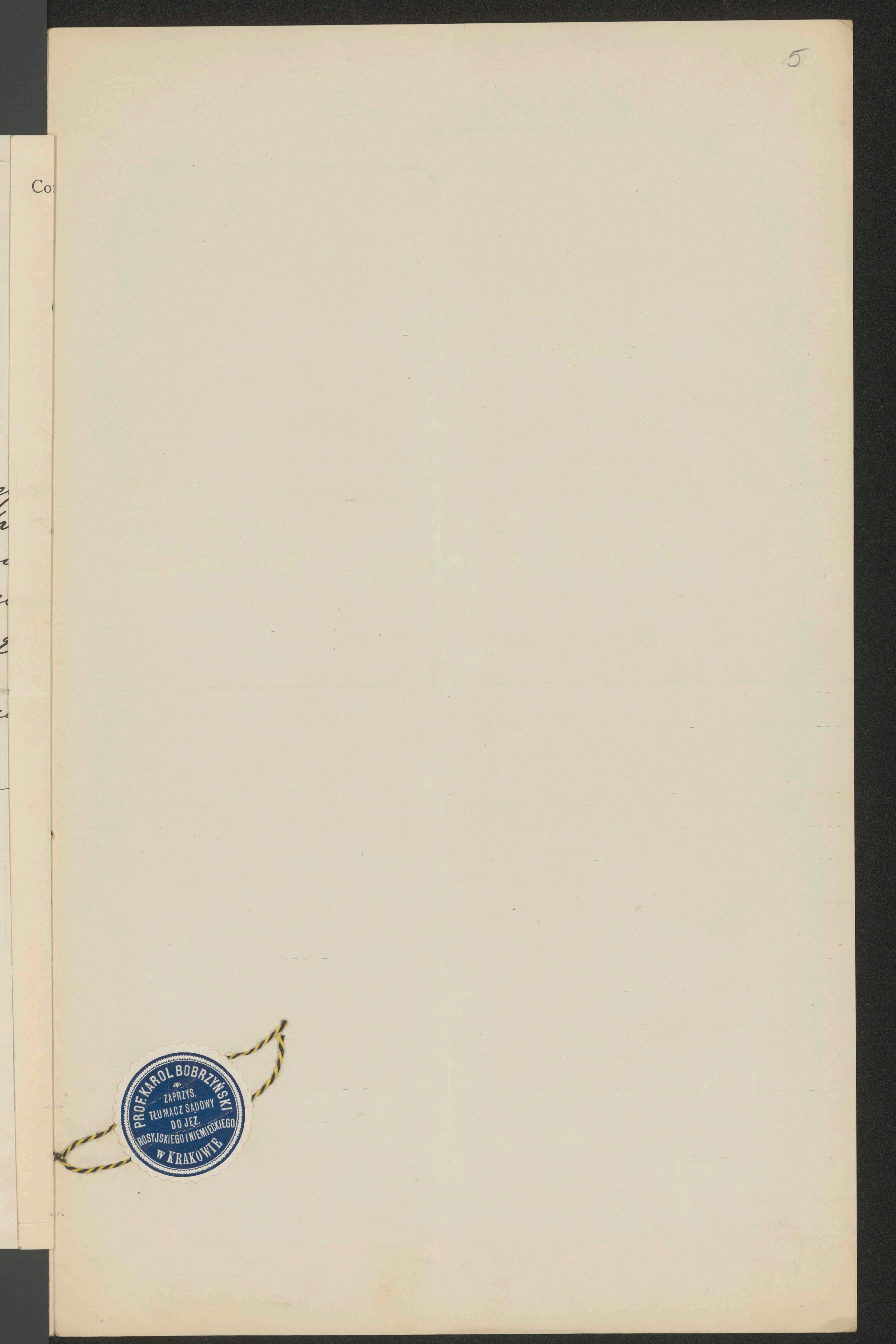
Geschen, zur Beg
bigung der vorstehenden Untersch
u. Siegels der Staatskanzlei in Lausa
Vom k. u. k. öst.-ung. V. Konsulat
Lausanne, den 10. Januar 19

Der k. u. k. Generalkonsu
Gáspárdy

Gebühr: 4 f. 75

K. u. K. ÖSTERR.-UNGAR. VIZE-KONS.-LAT.
CS. ÉS KIR. OSZTRÁK-MAGYAR ALKONZULÁTUS
LAUSANNE

5


PROF. KAROL BOBRZYŃSKI
ZAPRZYS.
TŁUMACZ SĄDOWY
DO JĘZ.
ROSYJSKIEGO I NIEMIECKIEGO
W KRAKOWIE

Vu pour légalisation [illegible]
[illegible]
Signature [illegible]
Le Chancelier
[illegible]

[illegible]

6

V O L L M A C H T.

- - - - : - - - -

kraft welcher Dr.Michael K O Y, Landes Advokat in Krakau für uns und unsere Erben berechtigt wird, uns in der Verlassenschaftsangelegenheit nach dem am 15. NOVEMBER 1916. in Vevey verstorbenen Heinrich S i e n k i e w i c z sowohl vor Gerichts und politischen Behörden als auch ausserbehördlich zu vertreten, sich für uns zu dem Nachlasse desselben bedingt oder unbedingt erbszuerklären, das eidesstättige Vermögensbekenntniss über den Nachlass, die erforderlichen Vermögensgebühren und sonstigen Ausweise zu verfassen und zu unterfertigen, die Erbteilungs - und Nachlass zuweisungs - anträge zu stellen und sich die Erbschaft für uns einantworten zu lassen, hiezu über die Liquidität oder Illiquidität der gegen die Nachlassmasse gestellten Forderungen zu erkennen jeder Art zur Realisierung des Nachlasses zweckdienliche Rechtsgeschäfte abzuschliessen und Anträge zu stellen, Forderungen einzuziehen, Geld und Geldeswert von Behörden wie von Privaten in Empfang zu nehmen und darüber rechtsgiltig zu quittieren, Vergleiche zu schliessen und überhaupt alle jene Schritte zu unternehmen welche zur Austragung der Erbsangelegenheit erforderlich sind. Gleichzeitig erteilen wie dem H.Dr.Michael K o y, Prozess-Vollmacht gemäss §§30 und 31 C.P.O. und ermächtigen Ihn uns auch in Prozessangelegenheiten zu vertreten und im Verhinderungsfalle einen anderen Rechtsfreund nach seiner eigenen Wahl und Einsicht mit gleicher Vollmacht zu substituiren

. . . . VEVEY. am . 21. MAI 1917 . . .

H. J. Sienkiewicz

Légalisation au dos.

Légalisation N° 703. Le notaire EUGENE MONOD, à Vevey (Suisse)

soussigné atteste la vérité de la signature ci-devant de "H.J. Sienkiewicz " apposée en sa présence par le signataire qui a suffisamment justifié de son identité .

Vevey, le vingt-un mai mil neuf cent dix-sept.

- - - - : - - - -

EUG. MONOD NOTAIRE

Eug. Monod not.

CHANCELLERIE DU CONSEIL D'ETAT

N° 794 VU POUR LÉGALISATION des sceau et signature du notaire E. Monod à Vevey.
LAUSANNE, le 29 mai 1917.
LE CHANCELIER

Gebühr: fr. 4.75

No. 57 / L.P.

Gesehen zur Beglaubigung der obigen Unterschrift und des Siegels der Staatskanzlei des Kanton Waadt No. 794.

Vom k.u.k. österr. - ungar. Vize - Konsulat.

Lausanne, am 29. Mai 1917.

Der k.u.k. Vizekonsul und Gerent:

1 KRONE 1910   1 KRONE 1910

KRAKÓW

K.U.K. ÖSTERR. UNGAR. VIZE-KONSULAT LAUSANNE

Oblęgorek d. 3-VIII 917 r.

Łaskawy Panie

Nie otrzymałam odbioru karty Łaskawego Pana wysłanej do Warszawy, ponieważ miałyśmy bawić tam znacznie krócej, a stąd lepiej idzie korespondencja z Krakowem.

Dzisiaj odbieram list Szanownego Pana. Pozycje "Ma" i "Wiwien" zgadzają się i zupełnie, natomiast obecnie podana summa depozytowa jest zupełnie róż-

((List p. Orzechowskiego do Kr. Bana z d. 12 Marca o-party na nadesłanym przez Bank wykazie.

na od dyrektora przysłanego mi wyciągu z rachunków w miesiącu Styczniu i Marcu roku 1917. ((

Rachunek ten wykazuje: 45.000 K. oraz rubli 7.000 z dis-rach. Jest. może przez to Łaska-wy Ban zechce zwrócić uwagę Banku Krajowego na tę pomyłkę .. —

Co do uregulowania długu hr. Reya, pozostawiłbym Kas-

kazanie Panu plenipotencyi do podniesienia z naszego depozytu potrzebnej sumy.
Co do akceptów Bank nie był nigdy upoważniony do wypłacania ich z sumy deponowanej przechodnio przez hr. Reya na nasz rachunek, uczynił to samowolnie bez porozumienia się, ale z faktem spełnionym musimy się liczyć i z konsekwencyę wyciągać jakiejś dalej. —
Otóż Rada nie zgodził się na naruszenie sum depozytowych

prosza zaliczyć obecnie na
rachunek należności hr. Re-
zowi koron 5.000, albowiem
z. Lipca i w styczniu upłynę-
ły dwa terminy za zrealizowa-
ne kupony, saldo przebo-
powiększone zostało i przeno-
si ta summa.
Co do różnic w wykazie depozy-
towym przypominam Sz. Panu
że Bank oprócz wykazów mnie
nadsyłanych do teraz informo-
wał odpowiednio do nich Szan-
kownego Pana, oraz córkę me-
go Męża.
Byłabym Szanownemu Panu
b. wdzięczna za nadesłanie mi
paragrafu prawa prasowego do-
tyczącego publikowania listów
prywatnych. Łączę wyrazy po-
ważania Henr. Sienkiewiczowa

Odpis.

10

A XII 306/17/15. Przedłożone przez Dra.Jana Łycińskiego nota ryusza w Krakowie jako komisarza sądowego akta spdkowe po śp Henryku Adamie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczu zmarłym w Vevey w Szwajcaryi dnia 15 listopada 1916 bez rozporządzenia ostatniej woli a to akt zejścia inwentarz spadku warunkową deklaracyę do spadku wniesioną przez pp.Maryę Sienkiewiczową i Henryka i Jadwigę Sienkiewiczów na zasadzie ustawy i wykaz spadku przyjmuje się do wiadomości sądowej.-

Postępowanie spadkowe po zmarłym wprowadza się na zasadzie ustawowego porządku dziedziczenia.

Zarząd majątku powierza się p.adw.Drwoi Michałowi Koyowi jako pełnomocnickowi spadkobierców.-

Za spisanie aktów spadkowych przyznaje się notaryuszowi Drowi Janowi Łycińskiemu należytość w kwocie 129 koron a znawcy sądowemu p.Karolowi Gottliebowi za ocenienie papierów wartościowych 40 koron i poleca się p.adw.Drowi Michałowi Koyowi zapłatę tych należytości do dni 8 w sądzie tutejszym do księgi pieniężnej.-

Wykaz spadku udziela się Urzędowi wymiaru należytości w Krakowie.

Gdy należytość skarbowa znajduje dostateczne pokrycie w depozytach zmarłego i jego rachunkach bieżących we filli Banku krajowego w Krakowie wydaje się zarazem następujący

Dekret dziedzictwa

Sąd powiatowy w Krakowie przyznaje spadek po śp.Henryku Adamie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczu bez rozporządzenia ostatniej woli w Wevey dnia 15 listopada 1916 zmarłym stosownie do warunkowych oświadczeń do spdku wniesionych na zasadzie ustawowego porządku dziedziczenia pozostałej małżonce p.Maryi z Babskich Sienkiewiczowej w 2/8 częściach synowi Henrykowi Sienkiewiczowi w 3/8 częściach, córce Jadwidze Sienkiewiczównej w 3/8 częściach na własność i na tem postępowanie sądowe zakończa -

Sąd powiatowy cyw.oddział.XVI Kraków dnia 7 maja 1919

Dr.Eugeniusz Stawowski Należyte wygotowanie potwierdza kierownik kancelaryi. Hoffmann mp.

a) W depozycie [illegible] ś. p. H. S. i M. z [illegible] S. W 785

Razem z [illegible] 59518·78

Wyłania się połowę 29759·39

29759·39

b/ depozyt oszczędn. Kredytu № 429 25350

— 2080·90 —

23269·10

c/ na wspólnym rach. bież. 19283·75

Razem 53028·49

Wyłaczenie z rach. bież.

Kr. Rej. 14638

p. [illegible] 2622·87

Ogółem 55651·37

2424

53227 K. 07

Czysty spadek

~~Odpisano 4. XII 919~~

Exp. 5/XII 919

Jaśnie Wielmożna Pani!

W dniu wczorajszym doręczono mi załączone ~~[illegible]~~ pod 1 wezwanie płatnicze Urzędu wymiaru należytości w Krakowie z 12. XI 1919 L. R. 10483 / Da 3040 wedle którego należytość spadkowa od spadku po ś. p. Henryku Sienkiewiczu wynosi łącznie kwotę 1412 Kor. Kr. 36 hal.

Wymiar ten skontrolowałem i uważam go nawet jako zgodny z postanowieniami ustawy należytościowej. Należytość tę zapłaconą być winna w ciągu dni 30. licząc od dnia wczorajszego.

O uskutecznionej zapłacie tej należytości proszę przypadku mi donieść ~~[illegible]~~ a względnie stosowny kwit mi nadesłać, abym o tem mógł Sądowi zawiadomić.

Z wyrazami szacunku i poważania —

11

Odpis

A XII 306/17/15. Przedłożone przez Dra.Jana Mycińskiego notariusza w Krakowie jako komisarza sądowego akta spdkowe po śp Henryku Adamie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczu zmarłym w Vevey w Szwajcaryi dnia 15 listopada 1916 bez rozporządzenia ostatniej woli a to akt zejścia inwentarz spadku warunkową deklaracyę do spadku wniesioną przez pp.Maryę Sienkiewiczową i Henryka i Jadwigę Sienkiewiczów na zasadzie ustawy i wykaz spadku przyjmuje się do wiadomości sądowej.-

Postępowanie spadkowe po zmarłym wprowadza się na zasadzie ustawowego porządku dziedziczenia.

Zarząd majątku powierza się p.adw.Drwoi Michałowi Koyowi jako pełnomocnickowi spadkobierców.-

Za spisanie aktów spadkowych przyznaje się notaryuszowi Drowi Janowi Mycińskiemu należytość w kwocie 129 koron a znawcy sądowemu p.Karolowi Gottliebowi za ocenienie papierów wartościowych 40 koron i poleca się p.adw.Drowi Michałowi Koyowi zapłatę tych należytości do dni 8 w sądzie tutejszym do księgi pieniężnej.-

Wykaz spadku udziela się Urzędowi wymiaru należytości w Krakowie.

Gdy należytość skarbowa znajduje dostateczne pokrycie w depozytach zmarłego i jego rachunkach bieżących we filli Banku krajowego w Krakowie wydaje się zarazem następujący

D e k r e t d z i e d z i c t w a

Sąd powiatowy w Krakowie przyznaje spadek po śp.Henryku Adamie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczu bez rozporządzenia ostatnie woli w Vevey dnia 15 listopada 1916 zmarłym stosownie do warunkowych oświadczeń do spdku wniesionych na zasadzie ustawowego porządku dziedziczenia pozostałej małżonce p.Maryi z Babskich Sienkiewiczowej w 2/8 częściach synowi Henrykowi Sienkiewiczowi w 3/8 częściach, córce Jadwidze Sienkiewiczównej w 3/8 częściach na własność i na tem postępowanie sądowe zakończa -

Sąd powiatowy cyw.oddział.XVI Kraków dnia 7 maja 1919
Dr.Eugeniusz Stawowski Należyte wygotowanie potwierdza
kierownik kancelaryi. Hoffmann mp.

Odpis

A XII 308/17/16. Przedłożone przez Dra.Jana Łycińskiego nota-
ryusza w Krakowie jako komisarza sądowego akta spadkowe po śp
Henryku Adamie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczu zmarłym w Vevey
w Szwajcaryi dnia 15 listopada 1916 bez rozporządzenia ostat
niej woli a to akt zejścia inwentarz spadku warunkową dekla-
racyą do spadku wniesioną przez pp.Maryę Sienkiewiczową i
Henryka i Jadwigę Sienkiewiczów na zasadzie ustawy i wykaz
spadku przyjmuje się do wiadomości sądowej.-
Postępowanie spadkowe po zmarłym wprowadza się na zasadzie
ustawowego porządku dziedziczenia.
Zarząd majątku powierza się p.adw.Drowi Michałowi Koyowi jako
pełnomocnikowi spadkobierców.-
Za spisanie aktów spadkowych przyznaje się notaryuszowi Dro-
wi Łycińskiemu należytość w kwocie 129 koron a znawcy sądo
wemu p.Karolowi Gottliebowi za ocenienie papierów wartościowych
40 koron i poleca się p.adw.Drowi Michałowi Koyowi zapłatę
tych należytości do dni 8 w sądzie tutejszym do księgi pie-
niężnej.-
Wykaz spadku udziela się Urzędowi wymiaru należytości w Kra-
kowie.
Gdy należytość skarbowa znajduje dostateczne pokrycie w depo
zytach zmarłego i jego rachunkach bieżących we filii Banku
krajowego w Krakowie wydaje się zarazem następujący

Dekret dziedzictwa

Sąd powiatowy w Krakowie przyznaje spadek po śp.Henryku Ada-
mie Aleksandrze Piusie Sienkiewiczu bez rozporządzenia ostatniej
woli w Vevey dnia 15 listopada 1916 zmarłym stosownie do warun
kowych oświadczeń do spadku wniesionych na zasadzie ustawowego
porządku dziedziczenia pozostałej małżonce p.Maryi z Babskich
Sienkiewiczowej w 2/8 częściach synowi Henrykowi Sienkiewiczowi
w 3/8 częściach, córce Jadwidze Sienkiewiczównej w 3/8 czę-
ściach na własność i na tem postępowanie
sądowe zakończa -

Sąd powiatowy cyw.oddział.XVI Kraków dnia 7 maja 1919
Dr.Eugeniusz Stawowski Należyte wygotowanie potwierdza
Kierownik Kancelaryi. Hoffmann mp.

dn 23/5 919

12

Liczba czynności 657

Szukanowi

Polecenie zapłaty.

Pana — Panią Dra Michała Koy'a adw.

w Krakowie

wzywa się, by do liczby czynności C XII - 306/17

(w danym razie wymienienie uchwały) —

(Oznaczenie należytości jako należytość za doręczenie, ~~należytość świadków, kara pieniężna itp.~~) { wotowynesza

w kwocie 129 koron — hal. w przeciągu dni ośmiu pod rygorem egzekucyi

w kancelaryi sądowej poniżej wymienionego sądu do rąk prowadzącego księgę pieniężną

zapłacił lub za pomocą dołączonego kwitu odbiorczego i poświadczenia złożenia c. k. urzędu pocztowej kasy oszczędności — przekazu pocztowego — **podając powyższą liczbę czynności** temuż sądowi, a to z dodatkiem w adresie „księga pieniężna" nadesłał.

C. k. sąd Sąd powiatowy cywilny w Krakowie
ul. św. Jana 1. 2.

dnia 22/5 - 1919.

Sąd Powiatowy [...] w Krakowie

Instr. Nr. 16 (Polecenie zapłaty w celach ściągnięcia należytości i kar pieniężnych, §. 106 Instr.) III.

Postanweisung Nr. 1190

an Sąd powiatowy

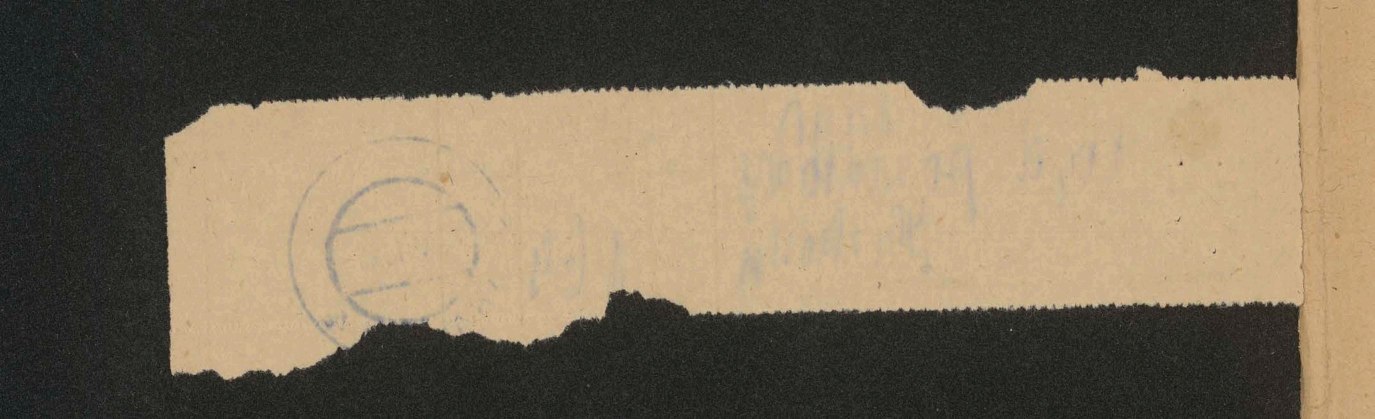
in Krakowie

Anmerkung .... Beamter ....

Betrag	
K	h
1 60	

4a 24 V. 13 XII- KRA

13



14

Depozyt

w sprawie

Henryka Sienkiewicza

i innych

Form. a)

Zählblatt
für ein **Personenautomobil.**

Karta spisowa
tycząca się **osobowego automobilu.**

Erkennungszeichen Znamię rozpoznawcze	Besitzer Name Wohnort Nazwisko właściciela miejsce zamieszkania	Standort des Fahrzeuges Stanowisko wozu		Erzeugungs- Wyrób		Kraftquelle Źródłosiły		Niederste und höchste Pferdestärke Najniższa i najwyższa siła koni	Anzahl der Zylinder Ilość cylindrów	Karosserie Konstrukcya karety				Anzahl der Sitzplätze einschl. Lenker Ilość miejsc do siedzenia ze szoferem włącznie	Anmerkung Uwaga
		Orts-gemeinde gmina	Ort miejsce	Firma firmy	Jahr z roku	Explosionsmotor motor wybuchowy	sonstige inne			geschlossen (Limusine) zamknięta (limusina)	aufklappbar (Landaulet) do rozbierania	offen (Phaeton) otwarta (fajeton)	sonstige (Sport etc.) inna (sportowa itp.)		

Rzecz historycznie ciekawa!

15

Sienkiewicz

z Banku Krajowego

Zastrzeżenie.

Ja Tadeusz Kraushar adwokat przysięgły z Warszawy składam niniejszem F wymienione wyżej listy zastawne i Książeczkę oszczędności, w depozyt zachowawczy na rzecz Bolesława Bogdana 2ga imion v. Olszewskiego, Dragi von Olszewskiej, tudzież JW. P. Henryka Sienkiewicza i jego sukcesorów z następującemi zastrzeżeniami:

I. Depozyt powyższy wydanym będzie osobie uprawnionej do tego w ust. II. niniejszego zastrzeżenia, po wykazaniu, że stało się zadość wyrażonej w testamencie z daty Genewa 15 marca 1908. woli śp. Alfreda, Ludwika, Oskara, Serafina 4ga imion v. Olszewskiego, zmierzającej do rozwinięcia u dzieci poczucia przynależności do polskiej narodowości, tj. celem podjęcia tego depozytu przedłożyć należy przynajmniej co do jednego z dzieci śp. Alfreda, Ludwika, Oskara, Serafina 4ga imion v. Olszewskiego: a/. metrykę chrztu katolickiego; b/. deklaracyą tegoż dziecka, iż poddaje się postanowieniom powyższego testamentu; c/. świadectwo wiarogodne, że toż dziecko aż do końca 30 roku życia nie pozostawało w pruskiej służbie państwowej, względnie nie poślubiło osoby będącej w takiej służbie; d/. co do syna świadectwo wiarygodne, że nie był wychowywany w pruskiej szkole kadetów; e/. wreszcie świadectwo, bądź zakładu wychowawczego, bądź nauczyciela publicznego lub przynajmniej prywatnego, że dotyczące dziecko wykazało znajomość polskiego języka i historyi polskiej, po myśli ust. 6. litera d/. powyższego testamentu.

F imieniem JW. P. Gabryeli z baronów Loeffler-Sienkiewicz v. Olszewskiej, jako opiekunki małoletnich Bolesława Bogdana 2 im. v. Olszewskiego i Dragi v. Olszewskiej.

II. Wydanie depozytu według ~~powyższego~~ poprzedniego ustępu nastąpi do rąk tego dziecka, które po ukończeniu 30 lat życia wykaże wypełnienie testamentu w sposób pod I. określony. Wydanie nastąpi przedewszystkiem do rąk syna, tj. Bolesława Bohdana 2 imion v. Olszewskiego, o ile ~~xxxxxxxxxxxx~~ wykaże spełnienie warunków wyżej pod I. podanych. Gdyby tenże syn umarł przed ukończeniem 30 lat życia, lub, gdyby w ciągu roku po skończeniu przez niego 30 lat życia nie dostarczono Bankowi dowodów pod I. wymienionych, zwrot nastąpi do rąk córki Dragi v. Olszewskiej, o ile taż wykaże spełnienie warunków wyżej pod I. podanych.

III. Gdyby żadne z dzieci powyższych testatora niedożyło końca 30 roku życia, lub gdyby żadne z tych dzieci nie wykazało warunków wyżej pod I. podanych, po ukończeniu 30go roku ich życia, wówczas tj. najpóźniej po bezskutecznem upływie 2 lat od chwili, w której Bolesław Bohdan v. Olszewski, względnie Draga v. Olszewska ukończyli 30 lat życia - ~~xxxxxxxxxxxxxxx~~ depozyt ten staje się wyłączną własnością JWP. Henryka Sienkiewicza względnie tegoż sukcesorów i temuż będzie wydany do dyspozycyi Jego, wedle Jego uznania.

V NB. Sienkiewicz z góry przeznaczył na cel publ. Dr Baliński

IV. Przez czas trwania depozytu procenta od tegoż mają być wydawane JWP. Gabryeli z baronów Zedlitz-Neukirch v. Olszewskiej, w razie zaś śmierci tejże lub Jej ponownego wyjścia za mąż, Bolesławowi Bohdanowi v. Olszewskiemu, a w razie śmierci tegoż, Dradze v. Olszewskiej. Wypłata procentów nastąpować ma przez przesyłkę pocztową lub bankową pod adresem wskazanym przez osobę uprawnioną do odbioru

procentów.

VII. ~~XX~~ Wszelkie procesy jakieby ze stosunku tego wynikły podlegać będą orzecznictwu właściwego ck. Sądu krakowskiego, któremu ~~strony interesowane~~ Składający depozyt wyraźnie się poddaje. —

VI. W razie wylosowania któregokolwiek z listów zastawnych będących przedmiotem niniejszego depozytu, upoważniam Bank krajowy do zrealizowania wylosowanego listu i do zakupienia w jego miejsce równowartościowego listu zastawnego celem przyłączenia go do tego depozytu, ewentualną zaś nadwyżką dysponować będzie osoba uprawniona do odbioru procentów wedle ust. IV. lub pełnomocnik przez nią wskazać się mający.

VI Składający zezwala aby wyżej postawione warunki i terminy wydania depozytu Bolesławowi Bogdanowi 2 im. v. Olszewskiemu lub Bradze v. Olszewskiej mogły być za wyraźnem i zgodnem zezwoleniem JW. P. Henryka Sienkiewicza zmienione przez JW. P. Gabryelę z baronów Zedlitz-Neukirch v. Olszewską. —

Za zgodą Sienkiewicza czy nawet na jego życzenie!

[illegible signature]

Rzecz historycznie
ciekawa !

Z a s t r z e ż e n i e.

Ja Tadeusz Kraushar adwokat przysięgły z Warszawy, składam niniejszem imieniem JWP. Gabryeli z baronów Zedlitz-Neukirch v.O l s z e w s k i e j, wymienione wyżej listy zastawne i książeczkę oszczędności w depozyt zachowawczy na rzecz Bolesława Bohdana 2-ga imion v. Olszewskiego, Dragi v. Olszewskiej, tudzież JWP. Henryka S i e n k i e w i c z a i jego sukcesorów z następującemi zastrzeżeniami :

I. Depozyt powyższy wydanym będzie osobie uprawnionej do tego w ustępie II. niniejszego zastrzeżenia, po wykazaniu, że stało się zadość wyrażonej w testamencie z daty Genewa 15. marca 1908. r. woli śp. Alfreda, Ludwika, Oskara, Serafina 4-ga imion v. Olszewskiego, zmierzającej do rozwinięcia u dzieci poczucia przynależności do polskiej narodowości, t.j. celem podjęcia tego depozytu przedłożyć należy co do jednego z dzieci śp. Alfreda, Ludwika, Oskara, Serafina 4-ga imion v.Olszewskiego :
a/. metrykę chrztu katolickiego, - b/. deklaracyę tegoż dziecka, iż poddaje się postanowieniom powyższego testamentu. - c/.świadectwo wiarygodne, że toż dziecko aż do końca 30. roku życia nie pozostawało w pruskiej służbie państwowej, względnie nie poślubiło osoby będącej w takiej służbie. - d/. co do syna świadectwo wiarygodne, że nie był wychowywany w pruskiej szkole kadetów, - e/. wreszcie świadectwo bądź zakładu wychowawczego, bądź nauczyciela publicznego lub przynajmniej prywatnego, że dotyczące dziecko wykazało znajomość polskiego języka i historyi polskiej, po myśli ustępu 6. litera d/. powyższego testamentu.-

II. Wydanie depozytu według poprzedniego ustępu nastąpi do rąk tego dziecka, które po ukończeniu 30. lat życia wykaże wypełnienie testamentu w sposób pod I. określony.- Wydanie nastąpi przedewszystkiem do rąk syna t.j. Bolesława, Bohdana 2-ga imion v-

Olszewskiego, o ile wykaże spełnienie wyżej pod I. podanych warunków.- Gdyby tenże syn umarł przed ukończeniem 30. lat życia, lub gdyby w ciągu roku po ukończeniu przez niego 30. lat życia nie dostarczono Bankowi dowodów pod I. wymienionych, zwrot nastąpi do rąk córki Dragi v.Olszewskiej, o ile taż wykaże spełnienie warunków wyżej pod I. podanych.-

III. Gdyby żadne z dzieci powyższych testatora nie dożyło końca 30. roku życia, lub gdyby żadne nie wykazało warunków wyżej pod I. podanych, po ukończeniu 30. roku ich życia, wówczas od chwili, w której Bolesław,Bohdyn v.Olszewski, względnie Draga v.Olszewska ukończyli 30. lat życia - depozyt ten staje się wyłączną własnością JWP.Henryka Sienkiewicza względnie tegoż sukcesorów i temuż wydany do dyspozycyi Jego, wedle Jego uznania.- /: Henryk Sienkiewicz z góry przeznaczył na cel publiczny :/.-

IV. Przez czas trwania depozytu procenta tegoż mają być wydane JWP. Gabryeli z baronów Zedlitz-Neukirch v.Olszewskiej, w razie zaś śmierci tejże lub Jej ponownego wyjścia za mąż,Bolesławowi,Bohdanowi v.Olszewskiemu, a w razie śmierci tegoż Dradze v.Olszewskiej.- Wypłata procentów następować ma przez przesyłkę pocztową lub bankową pod adresem wskazanym przez osobę uprawnioną do odbioru procentów.-

V. W razie wylosowania któregokolwiek z listów zastawnych będących przedmiotem niniejszego depozytu, upoważniam Bank Krajowy do zrealizowania wylosowanego listu do zakupienia w jego miejsce równowartościowedo listu zastawnego celem przyłączenia go do tego depozytu, ewentualnie zaś nadwyżką dysponować będzie osoba uprawniona do odbioru procentów wedle ustępu IV. lub pełnomocnik przez nią wskazać się mający.-

VI. Składający zezwala aby wyżej postawione warunki i terminy wydania depozytu Bolesławowi,Bohdanowi 2.ga imion Olszewskiemu lub Dradze v.Olszewskiej mogły być za wyraźnem i zgodnem zezwoleniem JWP.Henryka Sienkiewicza zmienione przez JWP. Gabryelę z baronów Zedlitz-Neukirch v.Olszewskiej.-

VII. Wszelkie procesy jakieby ze stosunku tego wynikły podlegać będą orzecznictwu właściwego c.k. Sądu Krajowego,któremu składający depozyt wyraźnie się podaje.-

- - - - - - - - -

19

Mam zaszczyt zawiadomić Szanowną Dyrekcyę Banku Krajowego Galicyjskiego, że kwota złożona przez Panią v.Olszewską w tymże Banku, w razie jeśli dzieci nieboszczyka v.Olszewskiego nie spełnią warunków wymienionych w jego testamencie, przechodzi na jedną z instytucyi oświatowych polskich, która zostanie wskazaną we właściwym czasie.-

Z wysokiem poważaniem

Henryk Sienkiewicz m.p.

Kraków, 22. X. 1909.r.

Mam zaszczyt zawiadomić Szanowną Dyrekcyę Banku Krajowego Galicyjskiego, że kwota złożona przez Panią v.Olszewską w tymże Banku, w razie jeśli dzieci nieboszczyka v.Olszewskiego nie spełnią warunków wymienionych w jego testamencie, przechodzi na jedną z instytucyi oświatowych polskich, która zostanie wskazaną we właściwym czasie.-

Z wysokiem poważaniem

Henryk Sienkiewicz m.p.

Kraków, 22. X. 1909.r.

Kraków 30/I. 1930

Wielmożny Panie Dyrektorze!

Sprawa
depozytu zach.
ś.p. H. Sienkiewicza.

W sprawie wydania depozytu za=
chowanego ś.p. Alfreda Olszewskiego
względnie jego spadkobierców, zastrze=
żonego ewentualnie do dyspozycji
ś.p. Henryka Sienkiewicza, wyra=
żam na zapytanie następującą
opinię:

I. Z przeprowadzonej korespon=
dencji wynika, że spełnił się wa=
runek III zastrzeżenia depozyto=
wego, skutkiem czego depozyt ten
wydanym być ma według dyspo=
zycji ś.p. Henryka Sienkiewicza.

II. Ś.p. Henryk Sienkiewicz wy=
stawił d. 22/X 1909 dyspozycję
co do użycia tego depozytu, ~~aby~~
w wypadku spełnienia się III [illegible]=
ym zastrzeżenia depozytowego, że
„depozyt przechodzi na własność
„jednej z instytucji oświatowych
„polskich, która zostanie wska=
„zaną we właściwym czasie!"

./.

W piśmie ~~z 22~~ śp. Szczepanowskiego wydrukowanem w gazecie „Poranne nowiny Dnia" z 2/X 1909 № 291. wyjaśnił śp. Szczepanowski „że nie wymienił instytucji „oświatowej dokładnie w nadziei, że może do czasu roz„strzygnięcia sprawy wskrzeszoną „zostanie Macierz Szkolna „w Królestwie" — tę ostatnią instytucję miał więc śp. Szczepanowski upatrzoną do obdarowania.

Jeżeli więc wskrzeszono w Królestwie Macierz Szkolną, to tej należałoby depozyt wydać — jeżeli nie — to należy uczynić wybór z pośród instytucji oświatowych Królestwa, Wielkopolski, Małopolski, Śląska i Kresów, której instytucji depozyt ten wydać. Ponieważ Szczepanowski wszakże już nie żyje, przeto wypada iść za Jego intencjami. Wprawdzie nie sądzę, aby prawo dyspozycji takiej niematerjalnej przeszło na spadkobierców śp. Szczepanowskiego, lecz sądzę, że dyrekcja

chcąc zastąpić wolę śp. Sien-
kiewicza własnem rozstrzygnię-
ciem, powinna zapytać jednak
o opinię wdowę i syna wielkiego
~~słownika~~ pisarza, a może ta
opinia będzie pożądaną wskaz-
ówką.

III ~~Co do~~ Depozyt wedle prze-
pisów zwaloryzowany, jest znacznie
zdewaluowany i w tej wysokości
przypada do wydania. Dyrek-
cja Banku może w uwzględnie-
niu szlachetnych intencyj śp. H.
Sienkiewicza i dla materyalnego
(mocniejszego) zaznaczenia zapisu śp. Alfre-
da Olszewskiego, wyrwanego
z objęć germanizmu pismami
wielkiego pisarza polskiego,
wydając ten zapis-depozyt,
wzbogacić go subwencyą z
funduszów Banku, co nie może
stanowić precedensu dla
innych depozytów zdewaluowa-
nych.

~~Kraków 30/1 1930~~

Z poważaniem

[signature]

Akta
dołączam

O amortyzację hasła książeczki wkładowej			
złożenie do depozytu sądowego obligacji			

Form. a)

Zählblatt
für ein **Personenautomobil.**

Karta spisowa
tycząca się **osobowego automobilu.**

Erkennungszeichen Znamię rozpoznawcze	Besitzer Name Wohnort Nazwisko właściciela miejsce zamieszkania	Standort des Fahrzeuges Stanowisko wozu		Erzeugungs- Wyrób		Kraftquelle Źródłosiły		Niederste und höchste Pferdestärke Najniższa i najwyższa siła koni	Anzahl der Zylinder Ilość cylindrów	Karosserie Konstrukcya karety				Anzahl der Sitzplätze einschl. Lenker Ilość miejsc do siedzenia ze szoferem włącznie	Anmerkung Uwaga
		Ortsgemeinde gmina	Ort miejsce	Firma firmy	Jahr z roku	Explosionsmotor motor wybuchowy	sonstige inne			geschlossen (Limusine) zamknięta (limusina)	aufklappbar (Landaulet) do rozbierania	offen (Phaeton) otwarta (fajeton)	sonstige (Sport etc.) inna (sportowa itp.)		

Abschrift.

Patryotyzm polski
Zapis.

Mein letzter Wille.

Im Zustande der vollen Besonnenheit mit Ueberlegung und Ernst, frei von Zwang Betrug und wesentlichen Irrtum, erkläre ich meinen letzten Willen wie folgt.

I.

Wo ich auch immer sterbe soll mein Leichnahm nach Wien in das Grab meiner Eltern Aleksander und Constanzia Kowarski auf den Central Friedhof Grab 35 Gruppe 26 Reihe 1 gebracht werden, nach römisch katholischen Ritus bestattet werden.

II.

Zur Erbin meines gesammten wie immer Namen führenden und wo immer befindlichen Vermögens, setze ich meine geliebte Frau, die auch eine hingebend aufopferungsvolle Tochter für meine Eltern war, Celine Kowarski geborene Colin ein; verpfichte sie jedoch, dass sie die angetretene Erbschaft nach ihrem Tode der erst zu creirenden Stipendiumstiftung Brüdern Otton und Ferdynand Kowarski, eigentlich Brüder Ferdynand und Otton Kowarski in Krakau hinterlasse.

Die in Cannes oder sonst wo immer befindliche Wohnungseinrichtung ist Eigentum meiner Frau und habe kein Verfügungs - recht darüber.

Auch bestimme ich, dass die in der Wohnung befindlichen chinesischen Gegenstände /Kunstgegenstände/ wie Porcellan, Vasen, altes Porcelan, Cloisones Vasen, Jadtfigur, Teppiche alte Stickereien, Bilder wie Aquarelle meines Bruders, Oelgemälde altes Oryginale von Ferdynand Kowarski, mein lebensgrosse

Kniestück, von Meister Sochaczewski nach dem Ableben erst meiner geliebten Frau in das National Museum in Krakau als dessen Eigentum zur Ergänzung der sich schon befindlichen Brüder Ferdynand und Otton Kowarskischen Sammlung kommen sollen.

Diese Gegenstände hat der Museumdirktor unter genauen Aufname abzuholen.

Das Vermögen soll bei der Stadtgemeinde Krakau deponirt werden, weil ich dieser Hauptstadt mein volles Vertrauen schenke.

III.

Ich bestimme weiters ausdrücklich, dass meine Frau keine wie immer Namen habenden Erbschafts-und sonstigen Gebüren, Steuern treffen dürfen, dieselben sind von meinem Nachlassvermögen zu bestreiten.

IV.

Ich bestimme, dass laut Wunsch meines Bruders Ferdynand Kowarski der polnisch akademische Studenten Verein in Wien „Ognisko" dessen Gründer mein Bruder, zu jeden Jahrestag jener Gründung

K. 200. - Zweihundert Kronen zu einer Feier des Andenkens an meinen Bruder Ferdynand Kowarski erhalten soll.

Eine Sicherstellung zur Zahlung dieses Betrages untersage ich, hiermit ausdrücklich.

Nach dem Tode meiner Frau wird die Stadtgemeinde Krakau als Vermögensverwalterin diese Zahlung bestreiten. Solange meine Frau lebt, hat diese den Betrag von K. 200. /zweihundert/ alljährlich zu bezahlen.

V.

Die Stipendiumstiftung hat den Namen zu führen „Fundacya braci Ferdynanda i Ottona Kowarskich" „Stiftung der Brüder Ferdynand Otton Kowarski".

fessoren.

Die Verwahrung des Stiftungs Vermögens soll der Stadtgemeinde Krakau übertragen werden, es obliegt ihr darnach zu trachten, immer den Stipendium Betrag in 4½% galizischen sichern Pfandbriefen oder in österr. Rente wenn der Curs dieser 4½% trägt, damit möglich viel Stipendien aus den Zinsenertragniss geschaffen werden können.

Ansprüche auf dieses Stipendium im Mindestausmass einjährlich K. 600. - sage Kronen sechs Hundert haben nur Hörer der Hochschule des Politechnikums in Lemberg für Hochbau, Maschinenbau, Elektrotechnik der Universität in Krakau jedoch nur solche der mathematischen und naturwissenschaftlichen Fächer Hörer der juridischen medizinischen theologischen oder anderen philisophischen

Otto Kowarski m.p.

Disziplinen sind ausgeschlossen.

in dritter Linie Frequentanten der Maleracademie in Krakau, ausgeschlossen sind, diese die der sezessionistischen Richtung, Malerischen Ideale angehören.

Anrecht auf ein Stipendium haben nur Polen polnischer Ankunft katholischer Confession aus Schlesien und Galizien, römisch katholischer Confession. Nur talentirte sehr fleissige arme Hörer des zweiten und der folgenden Jahrgänge sind zu berücksichtigen.

Das Verleihungsrecht haben der jamalige Präsident der Stadt Krakau von polnischer Ankunft und Katholik römisch, im anderen Falle einer der Stadträte von polnischer Abkunft und Katholik römisch , der jemalige Rector der Universität in Krakau, polnischer Abkunft römischer katholischer Religion wen dieser es nicht wäre, so einer der Professoren die als gute reine polnische Patrioten gelten.

Der Präsident der Academie der Wissenschaften in Krakau von polnischer Abkunft römisch katholisch.

Der Rector der Politechnischen Hochschule in Lemberg wenn Pole und römisch katholischer Religion wen nicht einer der Pro-

fessoren.

Der Rector der Maler Academie in Krakau wen Stipendien frei sind.
Ein polnischer Abgeordneter aus Schlesien nur deshalb dass die Polen römisch katholischer Confession aus Oesterreiechisch Schlesien berücksichtigt werden.
Diese Funktionäre üben das Verleihungsrecht aus.

VI.

Ausserdem bestimme ich als Legat für jeden der beiden polnischen Schulvereine /zur Erhaltung polnischer Schulen/ in Lemberg und Teschen in Schlesien zu Kr. 10000.- sage Kr. Zehntausend, zalbar nach dem Tode meiner Frau untersage jedoch bis zu diesem Zeitpunkte jede Sicherstellung.

VII.

Das sub II für daspolnische National Museum in Krakau bestimmte Legat vermache ich demselben nur unter der Bedingung, dass die Stadt Krakau die kostenlose Durchführung der Abhandlung übernimmt. Sollte die Stadtgemeinde Krakau dieses Verlangen ablehnen, so musste der Director des National Museums in Krakau den Rechtsanwalt zur kostenlosen Durchführung für meine Frau dieser Abhandlung stellen.

VIII.

Meiner geliebten Frau müssen die Zinsen sogleich nach Verfall des Copuns ausgezahlt werden, ohne Rücksicht auf den Stand der Abhandlung, damit sie nie in Geldverlegenheit komme.

IX.

Es steht der Hochschule an welcher besonders begabte Stpendisten sich befinden das Recht zu, nach ausgezeichneter Absolvierung der Prüfungen ein Reisestipendium für ein oder zwei Jahre, behufs Fortsetzung der Studien im Auslande zu verleihen. Einem Studirendem für Studien an einer anderen Hochschule als einer polnischen in Krakau oder Lemberg mit polnischer Vortragsprache ist vor Absolvierung seiner Studien in polnischer Sprache ein Stpendium nicht gestattet. Soll te was Gott beschütze die polnische Unterrichtssprache an einer der besagten Hochschulen aufgehoben werden

dann hat nur diejenige, wo die Vortragssprache in polnischer Sprache bleibt, das Verleihungsrecht der Stipendien mit der Stadtgemeinde Krakau und den andern angeführten Funktionären wen Polen römisch katholischer Religion.

Sollte aber meineunglückliche Nation verfolgt werden und der polnische Character der Hochschule aufgehoben werden, dann hat die Stadtgemeinde Krakau das Verleihungsrecht der Stipendien an Hochschüler wie oben angegeben.

X.

Zur Ergänzung des Art. IV. für den Fall der Auflösung des polnischen academischen Studenten Vereins Ognisko in Wien, hat der neugegründete polnisch academische Verein die Kr. zweihundert zu erhalten. Sollte kein polnisch academischer Studenten Verein in Wien erlabt sein, dann ist dieser Betrag dem Zweck zuzuführen, für welchem der eiserne Fond des Vereines bestimmt ist.

XI.

Ich stelle an die Stadtgemeinde Krakau die Bitte das Grab, Gruppe Reihe meiner Eltern am Central Friedhofe was auch das meine ~~xixx~~ sein wird zu erhalten; mit dem Grabstein pflegen zu lassen.

XII.

Als österr. Staatsbürger war meine letzte Wohnung in Krakau Starowiślna 44.

Dieses Testament habe ich selbst geschrieben unterschrieben.

Wien am 24 October 1912.

Otton Kowarski m.p.

Mit dem Originale verglichen und mit dem aus 2 Bogen bestehenden Testamente vom 14/II 1913 u. 24/10 1912 gleichlautend befunden.

K.K. Bezirksgerichte Landstrasse

Abt. VI Wien, am 28/III 1913

Schneider. mp.

ad Nro. 30285/913

Präs:

Abschrift.

zu No. IV. 14/13
1

Dieses von Frau Celine Kowarska überreichte Testament kundmacht mit einem Testamente vom 24/10 1912. und zwei gleichlauten den von Herrn Hofrat v. Dobiecki überreichten letztwilligen Anordnunngen.

Wien 14/II. 1913 . Dr. Hellmer m.p.

Siegel.

Codizil.

Im Nachhange zu meinem Testamente dto Wien vom 24 Oktober 1912. verfüge ich noch Nachstehendes.

Meine Frau Celine Kowarska kann ihren Aufenthalt nahmen wo sie will, die Quittung über den Bezug der Zinsen brauchen nur von Bürgermeister oder Pfarer ihres jewiligen Aufenthaltsortes bestätigt sein; ich untersage ausdrücklich, dass eine legalisirte Quittung oder eine von einen österreichschen Consul vidirte Quittung oder Lebensbestätigung beigeben werden muss.

II.

Zum Artikel II. meines Testamentes hat der Direktor des National Museums in Krakau nach dem Tode von uns beiden auch die Drei Familien Portraits Oelgemälde , das meines Vaters, von Professor Krnćs; meines Vaters und meiner Mutter; ein liegendes Mädchen mit den Füssen spielend zwei Bleistiftportraits mein Bruder und ich, zwei übermalte Kupferstiche, Vandyk, Rubens alle vom Maler Swirkewicz in Teschen österr.Schlesien gemalt auch übernimt, und dem polnischen Nationalhaus in Teschen österreichisch Schlesien von Krakau zusendet.

III.

Nach meinem Ableben, sollte nicht schon früherAndenken an meine Freunde August v. Dobiecki k.k. Hofrat im Handels Ministerium ein Stock mit silbernen chinesischen Griff und noch was er wunschen würdeX , - an Karol von Loziński kk. Hofrat beim Verwa

cte mater wagi

Bal

Dieses von Frau Celine Kowarska überreichte Testament kundmacht mit einem Testamente vom 24/10 1912 [illegible] gleichlauten den von Herrn Hofrat v. Dobiecki überreichten letztwilligen Anordnungen.

Wien 14/11. 1912 Dr. Zellmer m.p.

Siegel.

Codizil.

Im Nachhange zu meinem Testamente dto Wien vom 24 Oktober 1912. verfüge ich noch Nachstehendes.

Meine Frau Celine Kowarska kann ihren Aufenthalt nehmen wo sie will, die Quittung über den Bezug der Zinsen brauchen nur vom Bürgermeister oder Pfarar ihres jewiligen Aufenthaltsortes bestätigt sein; ich untersage ausdrücklich, dass eine legalisirte Quittung oder eine von einen österreichschen Consul vidirte Quittung oder Lebensbestätigung beigeben werden muss.

II.

Zum Artikel II. meines Testamentes hat der Direktor des Natio-nal Museums in Krakau nach dem Tode von uns beiden auch die Drei Familien Portraits Oelgemälde , das meines Vaters, von Professor Krnós; meines Vaters und meiner Mutter; ein liegendes Mädchen mit den Füssen spielend zwei Bleistiftportraits mein Bruder und ich, zwei übermalte Kupferstiche, Vandyk, Rubens alle vom Maler Swirkewicz in Teschen österr.Schlesien gemalt auch übernimt, und dem polnischen Nationalhaus in Teschen österreichisch Schlesien von Krakau zusendet.

Jan Skoka

pt. 32k [illegible]

[illegible]

Jan Skoka

